

안녕하세요 가나가와

일본가나가와현 (韓國・朝鮮語)

29 권 1 판 

여름 · 가을호 2020년

神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちは神奈川

'안녕하세요 가나가와'는 가나가와현이 제공하는
외국국적 현민 대상 생활정보지입니다

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/pl1920.html>



こんにちは神奈川

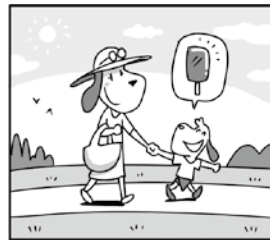
検索

다국어 메일 INFO KANAGAWA



생활, 교육, 지진 등의 재해, 다국어로 상담할 수 있는
창구 등 외국인 주민에게 도움이 되는 정보를 메일로
읽을 수 있습니다. 메일 배포는 월 3회 정도입니다. 무료
로 수신할 수 있습니다.

아래 웹사이트에서 8개 언어 중 하나를 선택하여 메일
주소를 등록해 주십시오.



●**배포 언어**: 쉬운 일본어, 중국어, 타갈로그어, 포르투갈어, 스페인어, 영어, 베트남어,
네पाल어

●**홈페이지**

<http://www.kifjp.org/infokanagawa>

Facebook(<https://www.facebook.com/kanagawaIF>)에서는 INFO KANAGAWA의 정보
를 '쉬운 일본어'로 만들어진 동영상으로 볼 수 있습니다.

 **일본어 문의**

가나가와 국제교류재단

TEL: 045-620-4466



자녀의 비행이나 범죄 피해를 방지하기 위해 보호자가 지켜야 할 것



- 18세 미만인 자녀에게는 오후 11시부터 오전 4시까지 외출을 시키지 마십시오.
- 18세 미만인 자녀에게는 인터넷으로 알게 된 사람에게 자신의 속옷 차림 등의 사진을 절
대로 보내지 못하게 하십시오.
- 20세 미만인 자녀에게는 흡연이나 음주를 하지 못하게 하십시오.

 **일본어 문의**


현 청소년과

TEL: 045-210-3848



子どもの非行や犯罪被害を防ぐために、
保護者に守ってほしいこと

- 18歳未満の子どもには午後11時から午前4時ま
での間の外出をさせないでください。
- 18歳未満の子どもにはインターネットで知り合った
人に自分の下着姿などの画像を絶対に送らせないで
ください。
- 20歳未満の子どもには喫煙や飲酒をさせないでく
ださい。

 **日本語での問合せ**
かながわ国際交流財団
県青少年課

TEL: 045-210-3848



한국 · 조선어





고등학교 등 취학 지원금에 대해



기 일까지 고등학교에 신청하면 취학 지원금이 지급되며 수업료의 전부 또는 일부를 부담하지 않게 됩니다.

세대 연간 수입 약 910 만 엔 미만 (대략적인 기준) 인 분이 대상입니다.

원칙적으로 친권자 등의 마이 넘버를 확인할 수 있는 서류를 제출해야 합니다.

일본어 문의

공립 고등학교 : 현 교육국 재무과 TEL: 045-210-8113

사립 고등학교 : 현 사학진흥과 TEL: 045-210-3793

高等学校等就学支援金について

期日までに高校に申請すれば、就学支援金が支給され、授業料の全部または一部の負担がなくなります。

世帯年収約 910 万円未満 (目安) の方が対象です。

原則として、親権者等のマイナンバーが分かる書類の提出が必要です。

日本語での問合せ

公立高校 : 県教育局財務課 TEL: 045-210-8113

私立高校 : 県私学振興課 TEL: 045-210-3793

高等学校等 장학 급부금에 대해



가 나가와현에 거주하고 고등학생을 부양하고 있는 보호자가 생활 보호를 받고 있거나 주민세의 소득할이 과세되고 있지 않은 경우※에 급부금을 지급합니다. (반환 불필요 / 신청이 필요)

※가계가 급변하여 비과세 상당으로 된 경우도 포함.



高校生等奨学給付金について

神奈川県内に住み、高校生を扶養している保護者が、生活保護を受けているか、住民税の所得割が課税されていない場合※に給付金を支給します。(返還不要/申請が必要)

※家計が急変して非課税相当になった場合も含む。

日本語での問合せ

(国公立高校) 県教育局財務課 TEL: 045-210-8251

(私立高校) 県私学振興課 TEL: 045-210-3793

새로운 흡연 규칙에 대해



간 접 흡연을 방지하기 위해 건강증진법이 개정되어 2020년 4월부터 음식점과 호텔 등 많은 시설에서 원칙적으로 실내 금연이 되었습니다. ※흡연 전용실 등의 설치는 가능

1. 음식점 등을 이용할 때는 입구의 표지판을 확인하고 흡연 규칙을 지켜 주십시오.

2. 규칙 위반 시에는 벌금이 부과될 수 있습니다.

금연 구역에서의 흡연 (가열식 담배, 전자 담배) 포함)

대상 : 모든 사람 30 만 엔 이하

금연 구역에 재떨이 등의 설치

대상 : 시설 관리자 50 만 엔 이하

3. 20 세 미만인 사람 (종업원 포함) 은 흡연 구역에 들어가게 하지 마십시오.



新しい喫煙ルールについて

受動喫煙を防ぐため健康増進法が改正され、2020년 4월 1일부터 음식점과 호텔 등 많은 시설에서 원칙적으로 실내 금연이 되었습니다. ※흡연 전용실 등의 시설은 가능

禁煙となりました。 ※喫煙専用室等の設置は可能

1. 飲食店等を利用の際は、入口の標識を確認し喫煙ルールを守ってください。

2. ルール違反時には罰金が科される場合があります。禁煙区域での喫煙 (加熱式たばこを含む) 대상 : 全ての人 30 万円以下

禁煙区域への灰皿等の設置

対象 : 施設管理者 50 万円以下

3. 20 歳未満の人 (従業員を含む) は、喫煙区域に入らせないでください。

日本語での問合せ

県健康増進課 TEL: 045-210-5025

일본어 문의

현 건강증진과 TEL: 045-210-5025

* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.

한국 · 조선어 ■ 045-896-2895 ■ 제 4 목요일

■ 9 시 ~ 12 시, 13 시 ~ 16 시

* 현대의 외국 국적 주민 상담 창구 일람은 아래의 URL 에서 다운로드할 수 있습니다.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 日本語以外での問合せは、県外国籍相談窓口へ。

韓国 · 朝鮮語 : 045-896-2895 (第 4 木曜日)

9 時 ~ 12 時, 13 時 ~ 16 時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

以下の URL からダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>





현립 산업기술 단기대학교에 진학하지 않겠습니까?



2021년 4월에 입학할 유학생을 모집합니다.
졸업 후 체류 자격 '기술·인문 지식·국제 업무'에 의한 취직을 목표로 단기대학교에 진학하지 않겠습니까?
오픈 캠퍼스를 실시합니다. 자세한 내용은 홈페이지를 확인해 주십시오.

●홈페이지

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

일본어 문의

현립 산업기술 단기대학교 학생과
TEL: 045-363-1232



●홈페이지

URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

▶日本語での問合せ

県立産業技術短期大学校 学生課
TEL: 045-363-1232

올해는 가나가와에는 해수욕장이 개설되지 않습니다



신종 코로나 바이러스 감염증의 확대 방지를 위해 올해 가나가와현에는 해수욕장이 개설되지 않습니다. 따라서 충분한 안전 대책이 세워져 있지 않으므로 수영은 자제해 주십시오.
또한 해안에서의 음주, 흡연, 불꽃 놀이, 바비큐, 타투(문신)의 노출은 자제해 주십시오. 술·음료수·물품 등을 판매하지 마십시오.

●홈페이지

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/jy2/zuiziteiky/p6517.html>

일본어 문의

현 사방해안과
TEL: 045-210-6505



今年の神奈川には海水浴場が開設されていません

新型コロナウイルス感染症の拡大防止のため、今年神奈川県には海水浴場が開設されていません。そのため、十分な安全対策が確保されていないので、遊泳はお控えください。
また、海岸での飲酒、喫煙、花火、バーベキュー、タワーの露出はお控えください。お酒・飲料水・物품等の販売は行わないでください。

●홈페이지

URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/jy2/zuiziteiky/p6517.html>

▶日本語での問合せ

県砂防海岸課
TEL: 045-210-6505

가나가와 국제 팬클럽 회원 모집



가나가와를 좋아하는 외국 국적 회원과 일본인 서포트 회원의 모임입니다. 교류 이벤트 및 일본어로 이야기를 나누는 모임, 유학생 지원 강좌 등을 개최합니다. 부디 회원이 되어 주십시오.

●홈페이지

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/kanafan/index.html>

일본어 문의

가나가와 국제 팬클럽
KANAFAN STATION(현 위탁 사업)
TEL: 045-620-5940



かながわ国際ファンクラブ会員募集

神奈川が好きな外国籍会員と日本人サポート会員の集まりです。交流イベントや、日本語で語り合う会、留学生支援講座などを行います。ぜひ会員になってください。

●홈페이지

URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/kanafan/index.html>

▶日本語での問合せ

かながわ国際ファンクラブ
KANAFAN STATION(県委託事業)
TEL: 045-620-5940





외국 국적 현민 대상 개호 분야 취업 지원 과 개호 직원 상담 창구



현 내에서 개호 관련 일을 하고자 하는 분은 자격이 없어도 상담할 수 있으므로 꼭 방문해 주십시오.

【취직 상담회 · 면접회】

- 2020년 10월 초순 사가미하라시
- 2020년 11월 초순 후지사와시
- 2020년 12월 4일 요코하마시
(각 회 예약 필요 없음, 무료)

※예정이므로 일정 · 장소 등이 변경될 수 있습니다.

외국 국적 현민을 위해 개호 자격을 취득할 수 있는 연수나 일본어 강좌도 있습니다.

또한 개호 현장에서의 문제, 고민 등에 대해서도 상담할 수 있습니다.

자세한 내용은 아래로 전화해 주십시오.

●대응 언어 영어 · 중국어 · 스페인어

일본어 문의

요코하마시 복지사업 경영자회

TEL: 045-846-4649 (월 ~ 금 : 9시 ~ 17시)



경찰관의 순회 연락에 협조해 주시기 바랍니다



●순회 연락에서는 경찰관이 가정을 방문하여 방법 지도 및 교통 안전에 관한 정보를 알려 드리고 있습니다.

●순회 연락 카드는 재해나 사고 발생 시 등에 사용하므로 긴급 시의 연락처도 적어 주십시오.

일본어 문의

현 경찰본부 지역지도과

TEL: 045-211-1212

또는 거주하고 있는 지구의 경찰서



がいにくせきけんみんむ かいごぶん やしゅうろうしえん 外国籍県民向け介護分野就労支援と かいごしょくいんそうだんまどぐち 介護職員相談窓口

県内で介護の仕事をした方、資格がなくても相談
できますのでぜひ来て下さい。

【就職相談会 · 面接会】

- 令和2年10月上旬 相模原市
- 令和2年11月上旬 藤沢市
- 令和2年12月4日 横浜市
(各回予約不要、無料)

※予定のため日程 · 場所等変更する場合があります。
外国籍県民向けに介護の資格がとれる研修や日本語
講座もあります。

また、介護現場でのトラブル、悩みなどについても
相談ができます。

詳細は下記にお電話下さい。

●対応言語 英語 · 中国語 · スペイン語

▶日本語での問合せ

横浜市福祉事業経営者会

TEL: 045-846-4649 (月 ~ 金 : 9時 ~ 17時)



けいさつかん じゆんかいれんらく きやうりやく 警察官の巡回連絡にご協力を お願いします

●巡回連絡では、警察官が家庭を訪問して防犯指導
や交通安全の情報をお知らせしています。

●巡回連絡カードは、災害や事故のときなどに使いま
すので、緊急時の連絡先も書いてください。

▶日本語での問合せ

県警察本部地域指導課

TEL: 045-211-1212

または住んでいる地区の警察署

* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민
상담창구로 문의하십시오.

한국 · 조선어 ■ 045-896-2895 ■ 제 4 목요일
■ 9시 ~ 12시, 13시 ~ 16시

* 현내의 외국 국적 주민 상담 창구 일람은 아래의 URL 에서 다운로드할 수 있습니다.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 日本語以外での問合せは、
県外国籍県民相談窓口へ。

韓国 · 朝鮮語 : 045-896-2895 (第 4 木曜日)
9時 ~ 12時, 13時 ~ 16時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、
以下の URL からダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

다음호 (겨울호) 는 2020년 11월에 발행할 예정입니다.

【편집 · 발행】 가나가와현 국제과 TEL: 045-285-0543



* 현에서는 여러분의 의견과 제안을 기다리고 있습니다.

* 우편 : 우 231-8588 현 국제과 앞

* FAX : 045-212-2753

* 次号 (冬号) は、2020年11月に発行予定です。

【編集 · 発行】 神奈川県国際課 TEL:045-285-0543

* 県へのご意見 · ご要望をお待ちしています。

* 郵送 : 〒 231-8588 県国際課あて

* FAX :045-212-2753

